

2. Elke Overeenkomstsluitende Partij ziet erop toe dat vluchtelingen in de zin van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen die regelmatig woonachtig zijn op haar grondgebied, een zo gunstig mogelijke behandeling genieten en in elk geval een niet minder gunstige dan waartoe zij zich krachtens dit Verdrag heeft verbonden, alsmede krachtens alle andere bestaande en op de bedoelde vluchtelingen van toepassing zijnde internationale verdragen,

DEEL I, Lid 18 en DEEL II, artikel 18, lid 1

Deze bepalingen hebben geen betrekking op de betreding van het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partijen en laten de bepalingen van het te Parijs op 13 december 1955 ondertekende Europese Vestigingsverdrag onverlet.

DEEL II

Artikel 1, lid 2

Deze bepaling mag niet in dier voege worden uitgelegd dat clausules en feitelijke gedragingen ter beveiliging van het vakbondswezen zijn verboden of toegestaan.

Artikel 4, lid 4

Deze bepaling mag niet worden uitgelegd als inhoudende een verbod van ontslag op staande voet wegens een ernstig vergrijp.

Artikel 4, lid 5

Een overeenkomstsluitende Partij kan de in dit lid bedoelde verplichting slechts op zich nemen indien inhoudingen op de lonen hetzij bij de wet, hetzij bij collectieve overeenkomsten of bij scheidsrechterlijke uitspraken, verboden zijn ten aanzien van de overgrote meerderheid der werknemers, waarbij de niet onder zodanige maatregelen vallende personen de enige uitzondering vormen.

Artikel 6, lid 4

Elke Overeenkomstsluitende Partij kan zelf het recht van staking bij de wet regelen mits elke eventuele verdere beperking van dit recht in de bepalingen van artikel 31 rechtvaardiging vindt.

Artikel 7, lid 8

Een Overeenkomstsluitende Partij wordt geacht aan de geest van de in dit lid genoemde verplichting te hebben voldaan indien zij in de geest van deze verplichting bij de wet bepaalt dat de overgrote meerderheid van de minderjarigen die de leeftijd van achttien jaar nog niet hebben bereikt, geen nachtarbeid mag verrichten.

Artikel 12, lid 4

De zinsnede « en met inachtneming van de in zulke overeenkomsten neergelegde voorwaarden » van de inleiding tot dit lid wordt geacht onder meer in te houden dat een Overeenkomstsluitende Partij ten aanzien van de niet van verzekeringspremies afhankelijke uitkeringen het ingezetenschap gedurende een voorgeschreven periode verplicht kan stellen alvorens deze uitkeringen aan onderdanen van andere Overeenkomstsluitende Partijen te verlenen.

Artikel 13, lid 4

De regeringen die het Europese Verdrag betreffende sociale en medische bijstand niet hebben ondertekend, kunnen het Sociale Handvest ten aanzien van dit lid bekrachtigen, mits zij erop toezien dat onderdanen van andere Overeenkomstsluitende Partijen een met de bepalingen van genoemd Verdrag strokende behandeling genieten.

Artikel 19, lid 6

Voor de toepassing van deze bepaling wordt de zinsnede « gezin van een migrerende werknemer » geacht ten minste zijn echtgenote, en kinderen te zijnen laste die de leeftijd van 21 jaar nog niet hebben bereikt, te omvatten.

DEEL III

Het Handvest houdt juridische verplichtingen van internationale aard in, welke toepassing uitsluitend aan het in deel IV omschreven toezicht is onderworpen.

Artikel 20, lid 1

De uitdrukking « genummerde leden » kan eveneens betrekking hebben op artikelen welke slechts een enkel lid omvatten.

DEEL V

Artikel 30

De zinsnede « in geval van oorlog of een andere noodtoestand » heeft eveneens betrekking op oorlogsdreiging.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F 90 — 1133

11 JANVIER 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 portant création d'une cellule administrative provisoire auprès du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1967 fixant la situation administrative des agents de l'Etat chargés d'une mission;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1974 relatif au recrutement des agents dans les administrations et autres services des Ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 portant répartition des services de l'Exécutif en deux Ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 portant création d'une cellule administrative provisoire auprès du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980 et 16 juin 1989;

Considérant la nécessité de permettre le recrutement par contrat d'agents au sein de la cellule provisoire;

Considérant qu'il lui revient de prendre sans délai toute mesure en vue de rendre opérationnel le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Économie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

Arrête :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 portant création d'une cellule administrative provisoire auprès du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports est remplacé par la disposition suivante :

« Peuvent occuper les emplois visés à l'article 3 :

1° les agents des Ministères et des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, dans un niveau correspondant à leur grade;

2° des agents recrutés par contrat. »

Art. 2. L'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 précité est remplacé par la disposition suivante :

« La désignation aux emplois visés à l'article 3 est réalisée par décision conjointe du Ministre dont l'agent relève et du Ministre qui a la Fonction publique régionale dans ses attributions.

Pour le surplus, il est fait application :

1° de l'arrêté royal du 13 novembre 1967 fixant la situation administrative des agents de l'État chargés d'une mission;

2° de l'arrêté royal du 7 mars 1974 relatif au recrutement dans les administrations et autres services des Ministères. »

Art. 3. Le Ministre qui a la Fonction publique régionale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 juillet 1989 dont il est modificatif.

Namur, le 11 janvier 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Économie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne,

A. BODSON

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHEN MINISTERIUM FÜR AUSTRÜTUNG UND TRANSPORTWESEN

D 90 — 1133

11. JANUAR 1990. — Erlaß des Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 zur Gründung einer vorläufigen Verwaltungszelle im Wallonischen Ministerium für die Ausrüstung und das Transportwesen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der institutionen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. November 1967 zur Festlegung des Dienstverhältnisses der Staatsbediensteten, die mit einem Dienstauftrag betraut sind;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. März 1974 über die Anwerbung der Bediensteten in den Verwaltungen und anderen Dienststellen der Ministerien;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 zur Trennung der Dienststellen der Exekutive in zwei Ministerien;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 zur Gründung einer vorläufigen Verwaltungszelle im Wallonischen Ministerium für die Ausrüstung und das Transportwesen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980 und vom 16. Juni 1989;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, die vertragliche Anwerbung von Bediensteten innerhalb der vorläufigen Verwaltungszelle zu ermöglichen;

In der Erwägung, daß es ihr obliegt, unverzüglich jegliche Maßnahme zu treffen, damit das Wallonische Ministerium für die Ausrüstung und das Transportwesen funktionsfähig wird;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 zur Gründung einer vorläufigen Verwaltungszelle im Wallonischen Ministerium für die Ausrüstung und das Transportwesen wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Die in Artikel 3 erwähnten Stellen können von folgenden Personen eingenommen werden :

1. den Bediensteten der Ministerien und der im Gesetz vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser gemeinnütziger Einrichtungen gemeinten gemeinnützigen Einrichtungen, und zwar in einer Stufe, die ihrem Dienstgrad entspricht;

2. Bediensteten, die durch Vertrag angeworben werden. »

Art. 2. Artikel 5 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989 wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Die Zuweisung zu den in Artikel 3 erwähnten Stellen erfolgt aufgrund eines gemeinsamen Beschlusses des Ministers, dem der Bedienstete untersteht, und des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Regionale Öffentliche Dienst gehört.

Im übrigen werden folgende Erlasse angewandt :

1. der Königliche Erlaß vom 13. November 1967 zur Festlegung des Dienstverhältnisses der Staatsbediensteten, die mit einem Dienstauftrag betraut sind;

2. Der Königliche Erlaß vom 7. März 1974 über die Anwerbung der Bediensteten in den Verwaltungen und anderen Dienststellen der Ministerien. »

Art. 3. Der Minister zu dessen Zuständigkeitsbereich der Regionale Öffentliche Dienst gehört, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4. Vorliegender Erlaß tritt am selben Tag wie der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. Juli 1989, den er abändert, in Kraft.

Namur, den 11. Januar 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region,

A. BODSON

—
VERTALING

—
WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

N 90 — 1133

11 JANUARI 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 houdende oprichting van een voorlopige administratieve cel bij het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1987 tot vaststelling van de administratieve toestand van de rijksambtenaren die met een opdracht worden belast;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 houdende verdeling van de diensten van de Executieve in twee Ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 houdende oprichting van een voorlopige administratieve cel bij het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wetten van 9 augustus 1980 en 16 juni 1989;

Overwegende de noodzakelijkheid de werving van contractuele beambten bij de voorlopige cel mogelijk te maken;

Overwegende dat het haar toekomt onverwijld elke maatregel te treffen ten einde het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer operationeel te maken;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Economie, de K.M.O.'s en het Regionaal Openbaar Ambt,

Besluit:

Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 houdende oprichting van een voorlopige administratieve cel bij het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Kunnen de in artikel 3 bedoelde betrekkingen bekleden:

1° de ambtenaren van de Ministeries en van de instellingen van openbaar nut bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, in het niveau dat met hun graad gelijkgesteld is;

2° de in het kader van een arbeidsovereenkomst aangeworven beambten.»

Art. 2. Artikel 5 van het voormelde besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De aanwijzing tot de in artikel 3 bedoelde betrekkingen gebeurt door gezamenlijke beslissing van de Minister waaronder de ambtenaar ressorteert en van de Minister tot wiens bevoegdheid het Regionaal Openbaar Ambt behoort.

Voor het overige zijn van toepassing:

1° het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de rijksambtenaren die met een opdracht worden belast;

2° het koninklijk besluit van 7 maart 1974 betreffende de werving in de besturen en andere diensten van de Ministeries.»

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het Regionaal Openbaar Ambt behoort is belast met de uitvoering van dit Besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag dat het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 juli 1989 dat hij wijzigt.

Namen, 11 januari 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve
belast met de Economie, de K.M.O.'s en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Uitrusting en Vervoer,

A. BODSON

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 25 april 1990 is de vrijstelling als bedoeld in artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek verleend aan de heer Delooz, P., raadsheer in het arbeidshof te Luik.

Bij koninklijk besluit van 26 april 1990, is benoemd tot klerk-griffier bij het vredegericht van het kanton Harelbeke, Mevr. Mestdagh, M.-L., eerstaanwezend beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton.

Bij koninklijke besluiten van 2 mei 1990, zijn benoemd tot griffier:

— bij het arbeidshof te Gent, de heer De Langhe, D., eerstaanwezend klerk-griffier bij dit hof;

— bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de heer De Vos, J., eerstaanwezend klerk-griffier bij die rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 19 april 1990, is benoemd tot klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Doornik, Mevr. Hannart, T., eerstaanwezend opsteller bij dit parket.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 25 avril 1990, la dispense prévue par l'article 306 du Code judiciaire est accordée à M. Delooz, P., conseiller à la cour du travail de Liège.

Par arrêté royal du 26 avril 1990, est nommée commis-greffier à la justice de paix du canton de Harelbeke, Mme Mestdagh, M.-L., employée principale au greffe de la justice de paix de ce canton.

Par arrêtés royaux du 2 mai 1990, sont nommés greffier:

— à la cour du travail de Gand, M. De Langhe, D., commis-greffier principal à cette cour;

— au tribunal de première instance de Termonde, M. De Vos, J., commis-greffier principal à ce tribunal.

Par arrêté royal du 19 avril 1990, est nommée commis-secretaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tournai, Mme Hannart, T., rédacteur principal à ce parquet.